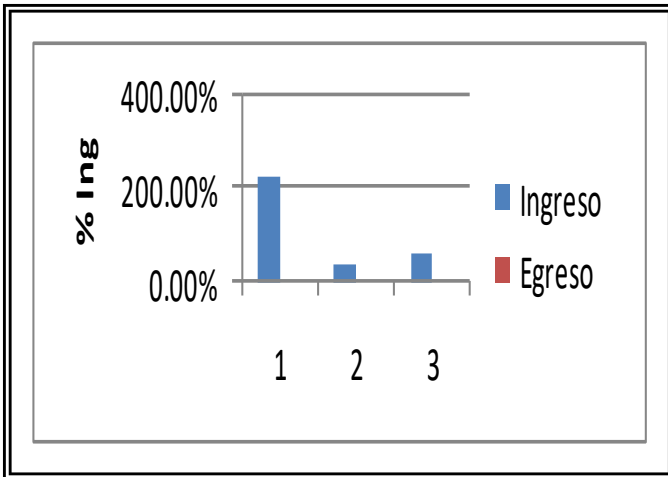


# PERIODICO INFORMATIVO OCTUBRE/NOVIEMBRE 2012

## NEWS LETTER OCTOBER/NOVEMBER 2012



➤ Ingresos en el mes de octubre (16%) acumulando al 3er mes del 3er trimestre (97%) y en el mes de noviembre (64%), acumulando al 1er mes del 4to trimestre ().

➤ Income in October (16%) accumulating in the 3<sup>rd</sup> month of the 3<sup>rd</sup> quarter (97%). And November with (64) accumulating in the 1<sup>st</sup> month of the 4<sup>th</sup> quarter ().

## INTRODUCCIÓN INTRODUCTION

- ✓ **Proyecto luminarias:** Durante este tiempo, se continuó con el proyecto luminarias siendo Bahía Yanten la última calle de la segunda etapa del proyecto, dejando un saldo aproximado de \$130,000.00 pesos.
- ✓ **Campeonato Norteamericano de Vela:** En el mes de octubre se llevó a cabo en Valle de Bravo, México el Campeonato Norteamericano de Vela.
- ✓ **Pavimentación Blvd. Puerto Aventuras:** Durante este periodo se pavimentó el carril de salida de la calle Blvd. Puerto Aventuras.
- ✓ **Mantenimiento de equipos y camiones:** Durante estos meses se ha dado mantenimiento a nuestros camiones así como a los equipos que son utilizados a diario por la nuestros empleados.
- ✓ **Mantenimiento General:** El personal de Colonos ha realizado, como cada bimestre, un excelente trabajo en jardinería y mantenimiento del complejo en general.
- ✓ **Grabación de película:** En el mes de noviembre se realizaron unas escenas de una película mexicana llamada “La guía de turistas” en Puerto Aventuras.
- ✓ **Medio Ambiente:** Se llevó a cabo el reciclaje como cada mes, esta ocasión se realizó los días 5 de octubre y el 9 de noviembre, así como la recolecta de reciclado que hacemos 3 veces por semana, lunes, miércoles y viernes. Asimismo, se está retomando la campaña para la separación de basura en las casas. De igual modo se realizó la nebulización y abatización de charcas para prevenir la proliferación del mosquito causante del dengue.
- ✓ **Seguridad:** En el mes de octubre ocurrieron 2 incidente de robo y 2 más en el mes de noviembre.
- ✓ **Visita de Perrera Municipal:** En el mes de octubre se tuvo la visita de la perrera municipal.

❖ **Street light project:** Street light project was continued, being Bahía Yantén the last street of the 2<sup>nd</sup> stage, leaving a balance in favor of around \$130,000.00 pesos.

❖ **North American Sailing Championship:** In October, the North American Sailing Championship took place in Valle de Bravo, México.

❖ **Bldv. Puerto Aventuras paving:** In this period, the Blvd. Puerto Aventuras' exit lane was paved.

❖ **Equipment & truck maintenance:** Some of our trucks and equipments received maintenance because of mechanical breakdowns due to daily use.

❖ **General maintenance:** As usual, Colonos workers have done an excellent gardening job, as well in general maintenance.

❖ **Movie filming:** In November , some scenes of the Mexican movie called “La guía de turistas” (the tour guide) were filmed in Puerto Aventuras.

❖ **Environmental Committee:** We supported the recycle, program along with the Municipality as every Friday of each month. This time we had the recycle on October the 5<sup>th</sup> and November the 9<sup>th</sup>, as well on our behalf collecting the recycle garbage 3 times a week on Monday, Wednesday and Friday. As well, we relaunched the campaign to separate the garbage at home. At the same time, our personnel nebulized and applied no-toxic product in pools in order to avoid the mosquito proliferation and prevent dengue.

❖ **Security:** In October, there were 2 robbery incidents and 2 more in November.

❖ **Dog pound visit:** In October, we were visited by the Municipal Dog Pound.

# PROYECTO LUMINARIAS

## STREET LIGHT PROJECT



• Se continuó con el proyecto de iluminación de las calle Bahía Yantén.

• The street light project of Bahía Yantén was continued.



# CAMPEONATO NORTEAMERICANO DE VELA

## NORTH AMERICAN SAILING CHAMPIONSHIP



• En el mes de octubre se llevó a cabo el Campeonato Norteamericano de Vela en Valle de Bravo, México.

• In October, the North American Sailing Championship took place in Valle de Bravo, México.



► En este evento se tuvo la participación de varias escuelas de vela de Estados Unidos, Canadá y México. En este evento, el Club Deportivo de Vela de Puerto Aventuras demostró una vez más su capacidad al obtener excelentes resultados.

► Several sailing schools from different places of United States, Canada and México participated in this championship. In this event, the Club Deportivo de Vela de Puerto Aventuras demonstrated its ability by obtaining great results.



## PAVIMENTACIÓN BLVD. PUERTO AVENTURAS BLVD. PUERTO AVENTURAS PAVING



- Durante este periodo se inició la pavimentación del carril de salida de la calle Blvd. Puerto Aventuras.
- During this period, the Blvd. Puerto Aventuras exit lane paving was started.



# MANTENIMIENTO DE EQUIPOS Y CAMIONES

## EQUIPMENTS & TRUCKS MAINTENANCE

↩ Algunos equipos fueron arreglados.

↩ Some equipments were fixed.

↩ De igual forma, se le dio mantenimiento a nuestros camiones.

↩ Also, our trucks received maintenance.



## MANTENIMIENTO GENERAL

### GENERAL MAINTENANCE

➤ Se continuó con el triturado de ramas.

➤ We continued mulching the gardening material.



❖ Durante este periodo se continuó con el riego a las jardineras.

❖ During this period, we continued watering plants.

• Se le dio mantenimiento a las jardineras.

• Gardening maintenance was taken care.



► Debido a la temporada de lluvias, el personal de la Asociacion de Colonos nebulizó las calles y abatizó las charcas para prevenir la proliferación del mosquito del dengue.

► Due to the raining season, the Colonos' personnel nebulized the streets and applied no-toxic product in pools in order to avoid the proliferation of the mosquito which causes dengue.



❖ Se realizó limpieza de calles.

❖ Street cleaning was done.





↩ Se reparó el concreto que une la salida del complejo con la Carretera Federal.

↩ The concrete wich joins the Puerto Aventuras exit and the Federal Road was repaired.



↩ Se repararon y colocaron señalizaciones.

↩ Signposting was repaired and placed.



↩ Se repararon y limpiaron los botes de basura de Blvd. Puerto Aventuras.

↩ The waste baskets from Blvd. Puerto Aventuras were repaired and cleaned

## GRABACIÓN DE PELICULA MOVIE FILMING

↩ En el mes de noviembre tuvimos la filmación de algunas escenas de una película mexicana llamada "La guía de turistas".

↩ In November, some scenes of the Mexican movie "La guía de turistas" (the tour guide) were filmed here in Puerto Aventuras.



# COMITE DE MEDIO AMBIENTE ENVIRONMENTAL COMMITTEE

✚ Se siguió dando apoyo al programa de reciclación del Ayuntamiento en el Skate Park.

✚ We continued giving support to the recycle program along with the Municipality at the Skate Park.

● Hay que considerar que se continúa haciendo la recolección de basura vegetal 3 veces por semana siendo lunes, miércoles y viernes.

● 3 times a week the gardening material is being collected by Colonos being Monday, Wednesday and Friday.



## SEGURIDAD // SECURITY GRAFICAS DE ROBO // ROBBERY GRAPHICS

	<i>Reporte de Robos - 2012</i>												Total
	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	
En Casa	1		1	1		1			2	1	1		8
Fuera de Casa			1				1	1		1			4
En Negocio	7	2	1	3	1	1				1	1		17
Dudoso													
<b>TOTAL</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>1</b>		<b>29</b>
<i>Resueltos</i>				1							1		



● Se siguió dando capacitación a los guardias para controlar el fuego en caso de algún siniestro.

● It was continued training the security people against fire.





- El personal de seguridad tomó una capacitación llamada "amenaza de bomba".
- Security personnel took a course called "bomb threat".



- También se impartió el curso de primeros auxilios.
- Also, it was imparted the course "first aid".



- Estos cursos fueron impartidos para mejorar la atención a los visitantes y residentes y para que el personal de seguridad sepa que hacer ante una emergencia.
- Those courses were imparted to the security personnel to improve their service and let them know what to do in case of emergency.



- De igual modo, nuestro gerente de seguridad, el Sr. Jesús Galdeano, asistió a una junta de jefes de seguridad de la Riviera Maya en la cual se intercambiaron ideas sobre la situación que se vive en la zona.
- In this period, our security manager, Mr. Jesús Galdeano, attended a security manager of the Riviera Maya meeting in order to exchange ideas about the situation which is been living in the zone.



• También se realizó una reunión en el salón de Colonos de Puerto Aventuras con todos los gerentes de seguridad de Puerto Aventuras para intercambiar ideas y acordar la mutua ayuda.

• Also, a meeting took place in the Colonos room in Puerto Aventuras. In this meeting, all the Security Managers from Puerto Aventuras joined in order to exchange ideas and agree to give support each other.

## VISITA PERRERA MUNICIPAL MUNICIPAL DOG POUND VISIT

• En el mes de octubre, tuvimos la visita de la perrera municipal debido .

• In October, the dog pound come to visit Puerto.



• Gracias a estas visitas se ha podido controlar mejor a las mascotas.

• Due to the dog pound visits, the pets have been better controled.

## REPORTE GENERAL

### GENERAL REPORT

Debemos considerar que dentro de Puerto Aventuras existen 3 turnos de 9 trabajadores cada uno y de los cuales hay 5 en Caseta de seguridad y 4 haciendo rondas y atendiendo quejas, por lo que cubrir todo el perímetro de manera simultánea es imposible, por lo que pedimos a todos los vecinos de tomar ciertas precauciones con sus pertenencias.

We must consider that in Puerto Aventuras there are three shifts of 9 workers each, and of which 5 are at the security gate and 4 making rounds and attending complaints, therefore cover the entire perimeter simultaneously it's impossible, so we asked all the residents to take their precautions with their belongings.

## INCIDENTES DE ROBO JUNIO/JULIO 2012

### ROBBERY REPORTS JUNE/JULY 2012

1. – 4 de octubre: Se reportó el robo de una embarcación en la calle Punta Matzoma.  
1. – October 4<sup>th</sup>: A boat robbery was reported in a Punta Matzoma street.
2. – 18 de octubre: Se reporta el robo de una tienda de buceo ubicada en la calle Punta Celis. 2 laptops y 4 lámparas fueron substraídas.  
2. – October 18<sup>th</sup>: A robbery was reported in a dive shop located in Punta Celis street. 2 laptops and 4 diving lights were stolen.
3. – 25 de octubre: 3 computadoras fueron robados de una casa ubicada en la calle Bahía Xcacel.  
3. – October 25<sup>th</sup>: 3 computers were subtracted in a house from Bahía Xcacel street.
4. – 30 de octubre: Se reporta el robo de \$4,500.00 pesos en un restaurante de la calle Bahía Xcacel.  
4. – October 25<sup>th</sup>: A cash robbery was reported in a restaurant from Bahía Xcacel street . \$4,500.00 pesos were stolen.

## Información importante/Important information

\* NOTA: En agosto la Sra. Teresa Quintero se unió a nuestro grupo de colaboradores en el departamento de asistencia a colonos.

\* NOTE: In August, Mrs. Teresa Quintero joined our work team at the department of Colonos' Attention.

Con el afán de dar un mejor servicio, la Asociación de Colonos tuvo una reestructuración en su parte administrativa, de esta manera se creó la plaza de Coordinación Administrativa. Por tal motivo, los correos de atención de la Asociación serán como sigue:

Desiring to provide a better service, the Colonos Association had an administrative reorganization, for that reason, the Administrative Coordination was created. Therefore, our attention e-mails will be as follows:

Armando Rincón, Gerente General/General Manager: [gerencia@colonos.org](mailto:gerencia@colonos.org)

Jesús Galdeano, Gerente de Seguridad/Security Manager: [seguridad@colonos.org](mailto:seguridad@colonos.org)

Ing. Eduardo Reynoso, Gerente de Operaciones/Operation Manager: [operaciones@colonos.org](mailto:operaciones@colonos.org)

Aileen Holz, Atención Colonos/Colonos' Attention: [atencion@colonos.org](mailto:atencion@colonos.org)

Carlos Quiñones, Coordinación Administrativa/Administrative Coordination: [coordinación@colonos.org](mailto:coordinación@colonos.org)

Freddy Suaste, Auxiliar Administrativo/Administrative Assistant: [brazaletes@colonos.org](mailto:brazaletes@colonos.org)

Fátima Ruíz, Cajera General/General Cashier: [cuotas@colonos.org](mailto:cuotas@colonos.org)

Telefonos/Telephones: (984) 873 51 16/17

Le informamos también que nuestro conmutador fue modificado por lo que las opciones para comunicarse después de marcar el 873 51 16/17 son las siguientes:

Also, we inform you that our switchboard was modified, therefore, the communication options after dialling 873 51 16/17 are as follows:

Atención Colonos/Colonos' Attention: marque 1/dial 1

Gerente General/General Manager: marque 1/dial 1

Fax/Fax: marque 2/dial 2

Gerente de Operaciones/Operation Manager: marque 3/dial 3

Cajera General/General Cashier: marque 4/dial 4

Auxiliar Administrativo/Administrative Assistant: marque 7/dial 7

Coordinación Administrativa/Administrative Coordination: marque 8/dial 8

## RECOMENDACIÓN IMPORTANTE IMPORTANT RECOMENDATION

**Oficina de Seguridad:**  
**Security office:**  
**873-51-28**

Se hace una recomendación a la Comunidad para reportar actividades raras en sus calles y en caso de algún incidente, levantar una demanda para que se haga una investigación formal.

A recommendation is made to report to security any unusual activity in your street, and in case of an event, place a legal demand to get it on legal course.

Atentamente/Sincerely:  
Armando Rincón Navarrete  
Gerente General/General manager  
Asoc. de Col. Prop. y Fidei. de Pto.  
Aventuras A.C.